

## Errata interRAI HC Svizzera 9.4.3

### Correzioni/aggiustamenti nel manuale e formulario

Gli errori di ortografia esistenti nei manuali e nei moduli sono stati corretti. Queste correzioni non sono elencate qui.

La maggior parte delle correzioni sono state apportate agli core-items per armonizzarli con lo strumento per le strutture di cura a lungo termine, l'interRAI LTCF.

La seguente tabella elenca i cambiamenti dalla versione 9.4. alla versione 9.4.3 in carattere rosso.

### Correzioni e aggiustamenti nel manuale

Item	Pagina	Modificazioni
A8	13	<b>2. Rivalutazione periodica (reassessment) [Specifico del Paese]</b> — Si intende una valutazione dei bisogni con lo scopo di verificare, aggiornare e garantire la correttezza del piano di cura in atto (reassessment). La valutazione dei bisogni periodica viene svolta per motivi formali, senza che vi sia una variazione significativa delle condizioni della persona. Per legge (OPre) deve essere svolta <b>ogni 9 mesi</b> . ... <b>6. Presa in carico interrotta</b> —Utilizzare questo codice se la presa a carico viene interrotta ...
A11	16	<b>Nota Bene:</b> [Specifico del Paese]. Nel <b>contesto delle cure domiciliari</b> , le situazioni di alloggio 1, 2 e 13 saranno le più rilevanti. In altri ambienti, in cui è possibile utilizzare interRAI HC, è possibile individuare altre situazioni abitative.
A12a	17	Codifica: <b>4. Con figli, senza coniuge/partner</b> —Vive solo con il figlio, la figlia, i figli o con il figlio, la figlia, i figli e altre persone, ma non con coniuge o partner. <b>5. Con genitori o il/i rappresentante/i legale/i .</b> —Vive solo con i genitori o il curatore <b>i rappresentanti legali</b> , o con i genitori e il curatore <b>i rappresentanti legali</b> e altre persone, ma non con coniuge o partner o con il figlio, la figlia, i figli.
A12c	17	Codifica: <b>1. Sì, ma non in una istituzione in un altro appartamento</b>
C2	26	Codifica: <b>0. Sì, memoria OK</b> <b>Sì, nessun problema di memoria</b>
D3	33	Codifica: <b>1. Difficoltà minima</b> —Difficoltà in alcune situazioni <b>alcuni ambienti</b> (per es. se l'interlocutore si esprime a voce bassa oppure se è a più di 2 metri di distanza).
E1f	37	<b>Mimica triste, addolorata o preoccupata</b> —per es. fronte corrugata, costantemente accigliato.
E1i	38	<b>Abbandono di attività di interesse</b> — Es. attività di lunga data, stare con famigliari / amici
E1j	38	<b>Riduzione delle interazioni sociali</b> <b>Interazioni sociali ridotte</b>

G2a	50	<b>Uso della vasca/doccia/<del>lavarsi integralmente il corpo</del></b> —Come la persona esegue il bagno completo o la doccia, <del>o lavarsi</del> , incluso entrare ed uscire dalla vasca da bagno ...
G2	54	Aggiunta di due esempi di codifica
G3b	55	Definizione: La maggiore distanza percorsa a piedi nel periodo di valutazione di tre giorni (compresi gli episodi durante la terapia, le attività, ecc.)—con aiuto, <del>se necessario</del> <b>con aiuto o mezzi ausiliari se necessario</b>
G3c	55	Distanza percorsa su sedia a rotelle ( <b>incluso l'uso indipendente di carrozzelle non motorizzate</b> )
I2j	66	<b>Ictus/TIA</b> —...
J6e	76	Codifica: <b>1. Dolore non controllato, ma intensità accettabile per la persona, per cui non è richiesto alcun trattamento o cambiamento di trattamento</b>
K2a	81	<b>Perdita di peso pari o superiore al 5% nell'ultimo mese o pari o superiore al 10% e più negli ultimi 6 mesi</b> ..... <del>Per valutare un'eventuale insufficienza nell'assunzione di liquidi e cibi solidi, chiedere alla persona, o a chi la conosce, quanti bicchieri di acqua o altri liquidi beve in un giorno e se ci sono state variazioni nell'assunzione di liquidi negli ultimi 3 giorni. Nelle domande sull'assunzione di cibo e liquidi prendere in considerazione l'arco delle 24 ore, non solo i pasti agli orari tradizionali, perché una persona potrebbe diminuire l'assunzione durante i pasti e optare per dei pasti più piccoli e più frequenti. Qualsiasi diminuzione del consumo complessivo va considerata significativa</del>
K2c	82	<b>Insufficiente assunzione di liquidi, meno di 1000 ml al giorno negli ultimi 3 giorni (meno di 1000 ml/24 ore).</b>
K4b	83	<b>Denti naturali rotti, spezzati, frammentati o allentati</b> —La persona ha dei denti naturali rotti, ...
M2	89	Scopo: ...Questo può anche contribuire a identificare un medicamento che potrebbe essere la causa di problemi specifici quali incontinenza o <b>delirio</b> .
M4	91	Procedura: Chiedere alla persona informazioni in merito alla sua terapia. Se la lista di farmaci ( <b>L1</b> ) deve ancora ...
N2c	94	<b>Aiuti infermieri, assistente domiciliare (cura della casa)</b> — Personale (compresa la propria organizzazione) che, sotto la supervisione di uno specialista, svolge lavori domestici <b>o servizi infermieristici</b> a seconda della situazione.
O2	98	Codifica: <b>0. No o non documentato</b> 1. Sì
P2a	100	Codifica: <b>1. Figlia/o o nuora/genero</b> <b>4. Genitore/<del>curatore</del> <b>il/i rappresentante/i legale/i</b></b>
P3a	101	<b>l/i caregiver informale non è/sono più in grado di garantirlo</b> —per es. il peggioramento dello stato...
P3b	102	<b>l/i caregiver informale principale esprime/esprimono stress, rabbia o depressione</b>

Q1a	105	<b>Condizioni fatiscenti, igieniche scadenti</b> —per es. situazione di disordine pericoloso; illuminazione inadeguata; pavimento sconnesso; sporcizia estrema; infestazione di ratti o insetti.
Q1e	105	<b>Accesso limitato alla casa, appartamento o alle stanze alle stanze/barriere architettoniche</b> —
R2	107	<b>Cambiamento significativo dell'autonomia (solo nella rivalutazione)</b>
Z2	112	<b>13. Altro</b> —Un'altra organizzazione Spitex o qualsiasi tipo di ambiente non elencato.

## Correzioni e aggiustamenti al formulario incluso nel manuale

Item	Modificazioni
A8	<b>6 Presa in carico interrotta</b>
A12a	<b>4</b> Con figli, senza partner <b>5</b> Con genitori o il/i rappresentante/i legale/i
A12c	<b>1</b> Sì, ma non in una istituzione <del>in un altro appartamento</del>
C2	<b>0</b> Sì, memoria OK <b>Sì, nessun problema di memoria</b>
D3	<b>1. Difficoltà minima</b> —Difficoltà in alcune situazioni <b>alcuni ambienti</b> (per es. se l'interlocutore si esprime a voce bassa oppure se è a più di 2 metri di distanza).
E1f	<b>Mimica triste, addolorata o preoccupata</b> —per es. fronte corrugata, costantemente accigliato.
E1i	<del>Abbandono di attività precedentemente apprezzate</del> — per es. occupazione/i praticata/e da lunga data, distacco dalla famiglia o dagli amici <b>Abbandono di attività di interesse</b> — per es. attività di lunga data, stare con famigliari / amici
E1j	<del>Riduzione delle interazioni sociali</del> <b>Interazioni sociali ridotte</b>
G3b	<b>Distanza percorsa camminando</b> —Indicare la distanza maggiore percorsa senza fermarsi negli ULTIMI 3 GIORNI (con aiuto o mezzi ausiliari se necessario)
G3c	<b>Distanza percorsa su sedia a rotelle</b> —Indicare la distanza maggiore percorsa senza fermarsi negli ULTIMI 3 GIORNI (incluso l'uso indipendente di carrozzelle non motorizzate)
I2j	<b>Ictus/TIA</b>
J6e	<del>1</del> L'intensità del dolore è accettabile, nessun trattamento terapeutico o nessun cambiamento/adattamento della terapia è richiesto <b>1</b> Dolore non controllato, ma intensità accettabile per la persona, per cui non è richiesto alcun trattamento o cambiamento di trattamento
K4b	<del>Edentulia, denti rotti o instabili</del> <b>Denti naturali rotti, spezzati, frammentati o allentati</b>
N2	<b>Identificare quali professionisti sono stati coinvolti negli ULTIMI 7 GIORNI</b> (o dalla data dell'ultima valutazione se inferiore a 7 giorni)
N2c	<b>Aiuto infermieri, assistente domiciliare</b>
O2	<b>0.</b> No o non documentato <b>1</b> Sì
P2a	<b>1</b> Figlia/o o nuora/genero <b>4</b> Genitore / curatore il/i rappresentante/i legale/i
P3a	<b>Il/i caregiver informale non è/sono più in grado di garantirlo</b>
P3b	<b>Il/i caregiver informale principale esprime/esprimono stress, rabbia o Depressione</b>
Q1a	<b>Condizioni fatiscenti, igieniche scadenti</b> —per es. situazione di disordine pericoloso; illuminazione inadeguata; pavimento sconnesso; sporcizia estrema; infestazione di ratti o insetti.
Q1e	<b>Accesso limitato alla casa, appartamento o alle stanze alle stanze/barriere architettoniche</b> —
R2	<b>Cambiamento significativo dell'autonomia (solo nella rivalutazione)</b>
Z2	<b>13</b> Altro (per es. un'altra organizzazione Spitex): specificare "altro" nel testo libero <hr/>

SACD è sostituito da Spitex.